

BATTERILADDARE
BATTERILADER
AKKULATURI
BATTERIOPLADER
6/12 V / 0,5 A



BATTERILADDARE

1. INTRODUKTION

Denna manual ska läsas före användning och sparas för framtida behov. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna och följande varningar:

WARNING! = Risk för dödsfall eller allvarlig personskada.

OBS! = Risk för mindre personskada.

Detta är en digital 3-stegs batteriladdare avsedd för uppladdning av 6 och 12 V⁻⁻⁻ traditionella blysyrbatterier, Pb, WET, MF, AGM, Gel och CA/CA. Konsultera alltid batteritillverkaren vid osäkerhet.

2. TEKNISKA DATA

Batterityper	.6 och 12 V Pb, WET, MF, AGM, Gel
Spänning ⁻⁻⁻	.6/12V ⁻⁻⁻
Spänning ~	.230 V ~, 50 Hz
Laddspänning	.13,9 V
Min. batterispänning	.4 V
Laddström	.0,5 A
Laddkapacitet	.1 – 100 Ah
Omgivningstemperatur	.-20°C till +50°C
Laddartyp	.3-stegs helautomatisk laddcykel
Mått	.98 x 65 x 86 mm
Kapslingsklass	.IP20
Digital laddare	.JA

3. MÄRKNING



Läs manualen innan produkten används.



Produkten är dubbelisolerad.

Varningstext:

Warning! Explosive gases, prevent from flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging. Before charging, read the instructions. For indoor use only. Disconnect supply before making or breaking the connections to the battery.

Översättning:

Varning! Explosiva gaser, undvik öppen eld och gnistor. Ladda alltid batteriet i välventilerade utrymmen. Läs manualen innan laddning. Endast för inomhusbruk. Koppla bort all spänningsmatning före anslutning eller bortkoppling av batteriets poler.

4. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

VARNINGAR

Vid laddning alstrar batterier explosiva gaser. Undvik därför rökning, gnistor och öppen eld. Ladda ALLTID batterier i välventilerade utrymmen.

Endast för laddning av blysyrbatterier, Pb, WET, MF, AGM, Gel och CA/CA.

Instruktioner för personlig säkerhet

- Vid arbete med batterier rekommenderas alltid att använda skyddsglasögon och skyddskläder.
- Om hud eller kläder kommer i kontakt med elektrolyt (batterisyra), tvätta omedelbart den berörda ytan med tvål och vatten.
- Undvik att peta i ögonen vid arbete med batterier. Korroderande syrapartiklar kan hamna i ögonen. Om du får batterisyra i ögonen, spola omedelbart ögonen med kallt vatten i minst 10 minuter. Uppsök sedan omedelbart läkare.
- Vid laddning och arbete med syrafyllda batterier, se till att barn och andra personer hålls borta från batteriet, batteriladdaren och batterikablarna.

Generella säkerhetsinstruktioner

- Läs noga igenom bruksanvisningen innan batteriladdaren börjar användas.
- Denna bruksanvisning är en viktig del av batteriladdaren och ska alltid förvaras tillsammans med produkten. Om batteriladdaren säljs, så skall bruksanvisningen överlämnas till den nye ägaren. Förvara alltid bruksanvisningen på en för användaren lättillgänglig plats och se till att den bevaras i gott skick. Bruksanvisningen innehåller viktig information som rör din säkerhet.
- Följ noga säkerhetsinstruktionerna för att undvika risk för personskador och skador på utrustningen.
- Använd endast laddaren till rekommenderade batterier. Andra typer av batterier kan spricka och orsaka person- och egendomsskada.
- Ladda inte icke uppladdningsbara batterier.
- För att undvika skador på fordonets elsystem måste fordonstillverkarens instruktioner och anvisningar beträffande laddning följas noga. Gäller även instruktionerna som medföljer från batteritillverkaren.
- När batteriladdarens stickkontakt skall lossas från eluttaget, drag i stickkontakten, ej i elkabeln.
- Batteriladdaren får EJ övertäckas vid användning.

- Batteriladdaren är endast avsedd för inomhusbruk. Den får ej utsättas för regn eller snö.
- Placera EJ batteriladdaren direkt ovanför ett batteri som laddas. Gaser från batteriet kommer att orsaka frätskador på batteriladdaren.
- Batteriklämmorna får EJ kortslutas när batteriladdaren är ansluten till eluttaget.
- Batteriladdaren får EJ vara ansluten till nätuttaget när in-/bortkoppling av batteriet sker.
- Starta EJ motorn när batteriladdaren är ansluten till batteriet.
- Anslut EJ batteriladdaren till batteriet när motorn är i gång.
- Ladda EJ skadade, trasiga eller frusna batterier. Om batterisyrans (elektrolyten) är frusen, ta in batteriet i värmen så att det får tina upp ordentligt innan det laddas.
- Använd EJ batteriladdaren vid ev. skada på laddare, elkabel eller stickkontakt.
- För att reducera risken för elchock, lossa ALLTID batteriladdarens stickkontakt från eluttaget innan någon form av underhåll eller rengöring sker.
- När batteriladdaren inte används, se till att den förvaras torrt, samt oåtkomlig för barn.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskaper, om de övervakas eller har fått instruktioner angående användningen av produkten på ett säkert sätt och förstår de involverade riskerna. Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Använd endast tillbehör avsedda för produkten.
- Produkten får inte modifieras eller byggas om.
- Placera aldrig batteri ovanpå batteriladdaren.

5. FUNKTIONER

LED-lampan är släckt

Laddaren är inte korrekt ansluten till nätspänning. Kontrollera uttaget och anslutningen.

LED-lampan blinkar rött

Laddaren är ansluten till nätspänning och är klar att användas. Försätt det röda ljuset att blinka är antingen batterispänningen för låg eller sitter någon kabelklämma/ringsko inte riktigt fast.

LED-lampan lyser rött

Batteriet är korrekt anslutet och laddas.

LED-lampan blinkar grönt

Batteriet är laddat till mer än 80%.

LED-lampan lyser grönt

Laddningen är klar och batteriet är laddat till 95-100% (förutsatt att batteriet är friskt). Laddaren går nu över till underhållsladdning.

6. FÖRBEREDELSE FÖRE LADDNING

- Se till att laddarens spänning är samma som batteriet (6/12 V).
- Om det är nödvändigt att plocka bort batteriet från fordonet eller att rengöra batteripolerna, lossa alltid kabeln till den jordade batteripolen först. Försäkra dig om att alla tillbehör i fordonet är avstängda och därmed inte kan orsaka några genstingar.
- Rengör batteripolerna noggrant så att god kontakt erhålls. Var noga så att inte något korrosivt material kommer i kontakt med ögonen.
- Kontrollera att elektrolytnivån är 5–10 mm över blyplattorna i batteriet. Om så behövs, fyll på med destillerat vatten i varje battericell tills det når den av batteritillverkaren specificerade nivån. Detta hjälper till att rensa bort överflödiga gas från battericellerna. Fyll ej på över den specificerade nivån. För batterier som saknar påfyllningslock, följ noga batteri-tillverkarens laddningsinstruktioner.
- Studera batteritillverkarens specifika säkerhetsanvisningar, såsom om man ska plocka bort eller inte plocka bort påfyllningslocken vid laddning, samt rekommenderade laddningsnivåer.
- Se till att området omkring batteriet är väl ventilerat vid laddning. Ev. explosiv gas kan ventileras bort från batteriet med hjälp av en pappskiva eller annat icke metalliskt föremål, ex. en fläkt.
- Säkerställ att laddströmmens begynnelse nivå inte överskrider batteritillverkarens rekommendation.
- Montera tillbaka batteriets påfyllningslock om det har avlägsnats.

7. LADDNING

1. Säkerställ att batteriladdaren är korrekt ansluten till batteriet och anslut elkabeln till eluttaget.
2. Laddningen kan stoppas när som helst genom att koppla ur elkabeln.

Tänk på

- Lämna inte laddaren ansluten till batteriet utan att elkabeln är ansluten.

Ansluta laddaren till batteri som sitter monterat i fordonet

1. Se till att batteriladdarens nätkabel och laddkablar placeras så att de inte riskerar att skadas av motorhuv, dörr eller rörliga detaljer på motorn.
2. Se till att inte komma i närheten av fläktblad, drivremmar, remskivor etc. som kan orsaka personskada.
3. Kontrollera polariteten hos batteripolerna. POSITIV (POS,P,"röd",+) batteripol har vanligtvis lite större diameter än NEGATIV (NEG,N,"svart",-) batteripol.
4. Avgör vilken batteripol som är jordad (ansluten) till fordonets chassi. På de flesta fordon är batteriets negativa (-) batteripol jordad (ansluten) till fordonets chassi.

Gör så här om fordonet är jordat på minussidan (gäller de flesta fordon):

1. Anslut laddarens RÖDA batteriklämma till batteriets plus (+) pol.
2. Anslut laddarens SVARTA batteriklämma till fordonets chassi eller motorblock (EJ till batteriet).
OBS: Den svarta batteriklämman får EJ anslutas till förgasare, bränsleledning eller tunna plåtdelar.
3. Anslut laddarens stickkontakt till ett 230 V eluttag. Laddningen påbörjas.
4. Laddningsindikatorn visar laddningsstatus.
5. Avlägsna laddarens SVARTA batteriklämma från fordonets chassi eller motorblock.
6. Avlägsna laddarens RÖDA batteriklämma från batteriets plus (+) pol.

Gör så här om fordonet är jordat på plussidan:

1. Koppla den svarta klämman till batteriets minuspol
2. Koppla den röda klämman till fordonets chassi eller motorblock en bit bort från batteriet. Koppla inte klämman till förgasare, bränsleledningar eller tunna plåtdelar.

Fortsätt enligt steg 3 ovan.

Ansluta laddaren till batteri som är bortplockat från fordonet

1. Stäng av alla enheter som är anslutna till batteriet.
2. När batteriet ska tas ur fordonet tas den jordade polen (vanligen minuspolen) bort först.
3. Kontrollera polariteten. Batteriets plus (+) pol är normalt en större diameter än minus (-) polen.
4. Anslut laddarens RÖDA batteriklämma till batteriets plus (+) pol. Anslut laddarens SVARTA batteriklämma till batteriets minus (-) pol.

OBS! Vrid bort ansiktet när du gör den sista anslutningen.

5. Anslut laddarens stickkontakt till ett 230 V eluttag.

WARNING! Ladda batteriet i ett välventilerat utrymme utan lättantändliga gaser.

6. Laddningsindikatorn visar laddningsstatus.
7. Dra ur laddarens elkabel från eluttaget. Avlägsna laddarens SVARTA batteriklämma från batteriets minus (-) pol. Avlägsna laddarens RÖDA batteriklämma från batteriets plus (+) pol.
8. När batteriet ska monteras tillbaka ska jorden anslutas först.

8. UNDERHÅLL

Laddaren kräver endast ett minimum av underhåll för att fungera väl under lång tid.

- Rengör laddarens ytterhölje med en mjuk trasa. Använd en mild tvål om laddaren är mycket smutsig.
- Efter varje användning skall laddarens batteriklämmor rengöras från eventuell batterisyra, vilket annars kan orsaka korrosion.
- Om laddaren inte ska användas under en längre tid bör kablarna lindas löst så att de inte skadas.
- Använd inte laddaren om någon av kablarna skadats. Ändringar och reparationer på nätkabeln får endast utföras av utbildad elektriker.

9. AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).



BATTERILADER

1. INNLEDNING

Denne bruksanvisningen skal leses før bruk og tas vare på for framtidige oppslag. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene og følgende advarsler:

ADVARSEL! = Risiko for dødsfall eller alvorlig personskade.

OBS! = Risiko for mindre personskade.

Dette er en digital 3-trinns batterilader som kan brukes til å lade 6 og 12 V tradisjonelle blysyrebatterier, pB, WET, MF, AGM, Gel og CA/CA. Kontakt batteriprodusenten hvis du er usikker.

2. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Batterityper . . . . .	.6 og 12 V Pb, WET, MF, AGM, Gel
Spenning === . . . . .	.6/12V ===
Spenning ~ . . . . .	.230 V ~, 50 Hz
Ladespenning . . . . .	.13,9 V
Min. batterispenning . . . . .	.4 V
Ladestrøm . . . . .	.0,5 A
Ladekapasitet . . . . .	.1 – 100 Ah
Omgivelses-temperatur	-.20 °C til +50 °C
Ladertype . . . . .	.Tre-trinns helautomatisk ladesyklus
Mål . . . . .	.98 x 65 x 86 mm
Beskyttelsesgrad . . . . .	.IP20
Digital lader . . . . .	.JA

3. MERKING



Les bruksanvisningen før produktet tas i bruk.



Produktet er dobbeltisolert.

Varseltekst:

Warning! Explosive gases, prevent from flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging. Before charging, read the instructions. For indoor use only. Disconnect supply before making or breaking the connections to the battery.

Oversettelse:

ADVARSEL! Eksplosive gasser, unngå åpen ild og gnister. Lad alltid batteriet i godt ventilerte rom. Les bruksanvisningen før lading. Kun for innendørs bruk. Koble fra all strømtilførsel før til- eller frakobling av batteriets poler.

4. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Advarsler

Ved lading genererer batterier eksplosive gasser. Unngå derfor røyking, gnister og åpen flamme. Lad ALLTID batterier i rom med god lufting.

Kun for lading av blysyrebatterier, Pb, WET, MF, AGM, Gel og CA/CA.

Instruksjoner for personlig sikkerhet

- Ved arbeid med batterier anbefales det alltid å bruke vernebriller og verneklær.
- Hvis hud eller klær kommer i kontakt med elektrolytt (batterisyre), vask umiddelbart den aktuelle flaten med såpe og vann.
- Unngå å pirke deg i øynene ved arbeid med batterier. Du kan få etsende syrepartikler i øynene. Hvis du får batterisyre i øynene, skyll øynene omgående med kaldt vann i minst 10 minutter. Oppsøk deretter lege omgående.
- Ved lading og arbeid med syrefylte batterier må det påses at barn og andre personer holdes vekk fra batteriet, batteriladeren og batterikablene.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før batteriladeren tas i bruk.
- Denne bruksanvisning er en viktig del av batteriladeren og skal alltid oppbevares sammen med produktet. Hvis batteriladeren selges, skal bruksanvisningen overlates til den nye eieren. Oppbevar alltid bruksanvisningen på et sted som er lett tilgjengelig for brukeren, og påse at den tas vare så den er i god stand. Bruksanvisningen inneholder viktig informasjon som gjelder din sikkerhet.
- Følg sikkerhetsinstruksjonene nøye for å unngå risiko for person- og utstyrsskader.
- Laderen må kun brukes på batteriene som anbefales. Andre typer batterier kan sprekke og forårsake skader på personer og eiendom.
- Ikke lad batterier som ikke er oppladbare.
- For å unngå skader på kjøretøyet elektriske systemer må kjøretøyprodusentens instruksjoner og anvisninger om lading følges nøye. Dette gjelder også anvisningene som følger med fra batteriprodusenten.
- Når støpselet til batteriladeren skal tas ut av kontakten, skal man dra i støpselet, ikke i kabelen.
- Batteriladeren må IKKE overdekkes ved bruk.

- Batteriladeren er bare beregnet for innendørs- bruk. Den må ikke utsettes for regn eller snø.
- IKKE plasser batteriladeren rett over et batteri som lades. Gasser fra batteriet vil forårsake etseskader på batteriladeren.
- Batteriklemmene må IKKE kortsluttes når batteriladeren er koplet til kontakten.
- Batteriladeren må IKKE være koplet til nettkontakten ved til-/frakopling av batteriet.
- IKKE start motoren når batteriladeren er koplet til batteriet.
- IKKE kople batteriladeren til batteriet når motoren er i gang.
- IKKE lad skadde, ødelagte eller frosne batterier. Hvis batterisyren (elektrolytten) har frosset, ta batteriet inn i varmen slik at det kan tine ordentlig opp før det lades.
- IKKE bruk batteriladeren ved ev. skade på lader, kabel eller støpsel.
- For å redusere risikoen for støt skal ALLTID støpselet til batteriladeren tas ut av kontakten før den skal vedlikeholdes eller rengjøres.
- Når batteriladeren ikke er i bruk, skal den oppbevares tørt og utilgjengelig for barn.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre og av personer med nedsatt fysisk eller mental evne eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte og forstår risikoene. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Bruk bare tilbehør som er beregnet for produktet.
- Produktet må ikke modifiseres eller bygges om.
- Plasser aldri et batteri oppå batteriladeren.

5. FUNKSJONER

LED-lampen er slukket

Laderen er ikke koplet til stikkkontakten. Kontroller stikkkontakten og tilkoblingen.

LED-lampen blinker rødt

Laderen er koplet til stikkkontakten og klar til bruk. Hvis det røde lyset fortsetter å blinke, er enten batterispenningen for lav, eller så sitter ikke en av kabelklemmene/ringskoene helt fast.

LED-lampen lyser rødt

Batteriet er riktig tilkoblet og lades.

LED-lampen blinker grønt

Batteriet er ladet til mer enn 80 %.

LED-lampen lyser grønt

Ladingen er fullført, og batteriet er ladet til 95–100 % (forutsatt at batteriet er i god stand). Nå går laderen over til vedlikeholdslading.

6. FORBEREDELSE FØR LADING

- Påse at laderen har samme spenning som batteriet (12 V).
- Hvis det er nødvendig å kople batteriet fra kjøretøyet eller å rengjøre batteripolene, skal alltid kabelen til den jordede batteripolen fjernes først. Påse at alt tilbehør i kjøretøyet er slått av og dermed ikke kan forårsake gnister.
- Rengjør batteripolene nøye slik at det blir god kontakt. Vær nøye slik at etsende materiale ikke kommer i kontakt med øynene.
- Kontroller at elektrolyttnivået er 5–10 mm over blyplatene i batteriet. Hvis nødvendig fyll destillert vann i hver battericelle til det er på det nivået batteriprodusentens har spesifisert. Dette bidrar til å fjerne overflødig gass fra battericellene. Ikke fyll vann over det spesifiserte nivået. For batterier som mangler påfyllingslokk, følg batteriprodusentens ladeinstruksjoner nøye.
- Studer batteriprodusentens spesifikke sikkerhetsanvisninger, for eksempel om man skal fjerne eller ikke fjerne påfyllingslokket ved lading, samt anbefalte ladenivåer.
- Påse at området rundt batteriet er godt ventilert ved lading. Ev. eksplosiv gass kan ventileres bort fra batteriet ved hjelp av en papplate eller en annen ikke-metallisk gjenstand, f.eks. en vifte.
- Kontroller at ladestrømmens startnivå ikke overskrider batteriprodusentens anbefalinger.
- Sett påfyllingslokket til batteriet tilbake på plass hvis det er fjernet.

7. LADING

1. Kontroller at batteriladeren er riktig tilkoplet til batteriet, og kople strømkabelen til strømkontakten.
2. Ladingen kan stoppes når som helst ved å kople fra strømkabelen.

Husk

- Ikke la laderen stå tilkoplet batteriet uten at strømkabelen er koplet til.

Kople laderen til batteriet som er montert i kjøretøyet

1. Kontroller at batteriladerens nettkabel og ladekabler plasseres slik at de ikke risikerer å bli skadet av panser, dør eller bevegelige deler i motoren.
2. Påse at du ikke kommer i nærheten av vifteblad, drivreimer, reimskiver osv. som kan forårsake personskader.
3. Kontroller polariteten på batteripolene. POSITIV (POS, P, "rød", +) batteripol har vanligvis litt større diameter enn NEGATIV (NEG, N, "svart", -) batteripol.
4. Bestem hvilken batteripol som er jordet (koplet) til kjøretøyet's karosseri. På de fleste kjøretøy er batteriets negative (-) batteripol jordet (koplet) til kjøretøyet's karosseri.

Gjør som følger hvis kjøretøyet er jordet på minussiden (gjelder de fleste kjøretøy):

1. Kople laderens RØDE batteriklemme til batteriets plusspol (+).
2. Kople laderens SVARTE batteriklemme til kjøretøyet karosseri eller motorblokk (IKKE til batteriet).
OBS: Den svarte batteriklemmen må IKKE koples til forgasser, drivstoffledning eller tynne metallplatedeler.
3. Kople laderens støpsel til en 230 V kontakt. Ladingen begynner.
4. Ladeindikatoren viser ladestatus.
5. Fjern laderens SVARTE batteriklemme fra kjøretøyet karosseri eller motorblokk.
6. Kople laderens RØDE batteriklemme fra batteriets plusspol (+).

Gjør som følger hvis kjøretøyet er jordet på plussiden:

1. Kople den svarte klemmen til batteriets minuspol.
2. Kople den røde klemmen til kjøretøyet karosseri eller motorblokk litt vekk fra batteriet. Ikke kople klemmen til forgasser, drivstoffledning eller tynne metallplatedeler.

Fortsett som beskrevet i trinn 3 over.

Kople laderen til batteriet som er fjernet fra kjøretøyet

1. Slå av alle enheter som er koplet til batteriet.
2. Når batteriet skal tas ut av kjøretøyet, fjernes den jordede polen (vanligvis minuspolen) først.
3. Kontroller polariteten. Batteriets plusspol (+) har normalt større diameter enn minuspolen (-).
4. Kople laderens RØDE batteriklemme til batteriets plusspol (+). Kople laderens SVARTE batteriklemme til batteriets minuspol (-).

OBS! Snu bort ansiktet når du gjennomfører den siste tilkoplingen.

5. Kople laderens støpsel til en 230 V kontakt.
- ADVARSEL!** Lad batteriet i et rom med god ventilasjon uten lettantennelige gasser.
6. Ladeindikatoren viser ladestatus.
7. Trekk ut laderens støpsel fra kontakten. Kople laderens SVARTE batteriklemme fra batteriets minuspol (-). Kople laderens RØDE batteriklemme fra batteriets plusspol (+).
8. Når batteriet skal monteres igjen, må jorden koples til først.

8. VEDLIKEHOLD

Laderen krever bare et minimum av vedlikehold for å fungere godt i lang tid.

- Rengjør laderen utvendig med en myk klut. Bruk mildt såpevann hvis laderen er svært skitten.
- Etter hver bruk skal laderens batteriklemmer rengjøres for eventuell batterisyre, noe som ellers kan forårsake korrosjon.
- Hvis laderen ikke skal brukes på lengre tid, bør kablene vikles opp løst slik at de ikke blir skadet.
- Ikke bruk laderen hvis noen av kablene er skadet. Endringer og reparasjoner av nettkabelen må bare utføres av en faglært elektriker.

9. ELAVFALL

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).



AKKULATURI

1. JOHDANTO

Lue käyttöohje ja säästä se tulevaa käyttöä varten. Kiinnitä huomiota erityisesti turvallisuusohjeisiin ja seuraaviin varoituksiin:

VAROITUS! = Kuoleman tai vakavan henkilövahingon vaara uhkaa.

HUOMIO! = Vähäisemmän henkilövahingon vaara uhkaa.

Tämä on 3-vaiheinen digitaalilaturi, joka on tarkoitettu 6 ja 12 voltin perinteisten lyijyhappoakkujen ja PB-, WET-, MF-, AGM-, geeli- ja CA/CA-akkujen lataamiseen. Tarkasta laturin sopivuus tarvittaessa akun valmistajalta.

2. TEKNISET TIEDOT

Akkutyypit	.6 och 12 V Pb. WET, MF, AGM, Gel
Jännite ===	.6/12V ===
Jännite ~	.230 V AC, 50 Hz
Latausjännite	.13,9 V
Pienin akkulataus	.4 V
Latausvirta	.0,5 A
Latauskapasiteetti	.1 – 100 Ah
Ympäristön lämpötila	.-20 °C – +50 °C
Lataustyyppi:	.3-vaiheinen täysaut
	.maattinen lataussykli
Mitat	.98 x 65 x 86 mm
Koteloluokka	.IP20
Digitaalilaturi	.KYLLÄ

3. MERKINTÄ



Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttämistä.



Akkulaturi on kaksoiseristetty.

Varoisteksti:

Warning! Explosive gases, prevent from flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging. Before charging, read the instructions. For indoor use only. Disconnect supply before making or breaking the connections to the battery.

Käännös:

VAROITUS! Räjähäviä kaasuja, vältä avotulta ja kipinöitä. Lataa akut aina hyvin tuuletetussa paikassa. Lue käyttöohje ennen lataamista. Vain sisäkäyttöön. Kytke jännitteen syöttö pois päältä, ennen akun napojen kytkemistä tai irrottamista.

4. TURVALLISUUSOHJEET

Varoitukset

Lataamisen aikana muodostuu räjähtäviä kaasuja. Vältä tupakointia, kipinöitä ja avotulta. Varmista AINA, että latauspaikan ilmanvaihto on riittävä.

Vain lyijyhappoakkujen ja PB-, WET-, MF-, AGM-, geeli- ja CA/CA-akkujen lataamiseen.

Ohjeet henkilöturvallisuuden varmistamiseksi

- Akkuja käsiteltäessä kannattaa käyttää aina suo- jalaseja ja suojavaatteita.
- Jos elektrolyyttiä (akkuhappoa) pääsee iholle tai vaatteille, ihoalue on pestävä välittömästi vedellä ja saippualla.
- Älä hiero silmiäsi akun käsittelyn yhteydessä. Silmiin voi joutua syövyttäviä happohiukkasia. Jos akkuhappoa joutuu silmiin, huuhtelee niitä kylmällä vedellä vähintään 10 minuutin ajan. Hakeudu tämän jälkeen heti lääkäriin.
- Älä päästä lapsia tai sivullisia akun, akkulaturin tai akkukaapeleiden lähelle, kun lataat tai käsittelet hapotäytteisiä akkuja.

Yleiset turvallisuusohjeet

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen akkulaturin käytön aloittamista.
- Tämä käyttöohje on tärkeä osa laturia, ja siksi se on aina säilytettävä laturin yhteydessä. Jos laturi myydään, käyttöohje on luovutettava uudelle omistajalle. Säilytä käyttöohje aina helposti saatavilla, ja pidä se hyvässä kunnossa. Käyttöohjeessa on tärkeitä käyttäjän turvallisuuteen liittyviä tietoja.
- Noudata turvallisuusohjeita huolellisesti henkilö- ja laitevahinkojen vaaran välttämiseksi.
- Lataa akkulaturilla vain suosituksen mukaisia akkuja. Muut akkutyypit voivat haljeta ja aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvaurioita.
- Älä lataa kertakäyttöakkuja.
- Auton valmistajan antamia lataamisohjeita on noudatettava huolellisesti, sillä muuten auton sähköjärjestelmä voi vaurioitua. Myös akun valmistajan ohjeita on noudatettava.
- Kun irrotat akkulaturin pistokkeen pistorasiasta, vedä pistokkeesta, älä sähköjohdosta.
- Akkulaturia Ei saa peittää käytön aikana.

- Akkulaturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Sitä ei saa altistaa sateelle eikä lumelle.
- ÄLÄ aseta akkulaturia suoraan ladattavan akun yläpuolelle. Muutoin akusta nousevat kaasut syövyttävät akkulaturia.
- Akun napoihin yhdistettäviä liittimiä EI SAA oikosulkea, kun akkulaturi on yhdistetty pistorasiaan.
- Akkulaturin pistoke EI SAA olla sähköpistorasiassa, kun akkulaturi yhdistetään akkuun tai irrotetaan siitä.
- Moottoria EI SAA käynnistää, kun akkulaturi on yhdistetty akkuun.
- ÄLÄ yhdistä akkulaturia akkuun moottorin ollessa käynnissä.
- ÄLÄ lataa vaurioitunutta, rikkoutunutta tai jäädyntä akkua. Jos akkuhappo on jäädyntänyt, tuo akku sisätiloihin sulamaan ennen lataamista.
- ÄLÄ käytä akkulaturia, jos se, sen sähköjohto tai pistotulppa on vaurioitunut.
- Vähennä sähköiskuvaaraa irrottamalla akkulaturin pistoke AINA pistorasiasta ennen akun huoltamista tai puhdistamista.
- Kun akkulaturia ei käytetä, se on säilytettävä kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Käytä vain tälle tuotteelle tarkoitettuja tarvikkeita.
- Tuotetta ei saa muuntaa tai muuttaa.
- ÄLÄ koskaan aseta akkua laturin yläpuolelle.

5. TOIMINNOT

LED-lamppu ei pala

Laturia ei ole kytketty oikein verkkojännitteeseen. Tarkista pistorasia ja liitäntä.

LED-lamppu vilkkuu punaisena

Laturi on kytketty verkkojännitteeseen ja valmis käyttöön. Mikäli punainen valo jatkaa vilkkumista, akun jännite on liian alhainen tai liitin/kaapelienkään huonosti liitetty.

LED-valo palaa punaisena

Akku on liitetty oikein ja latautuu.

LED-lamppu vilkkuu vihreänä

Akku on ladattu yli 80-prosenttisesti.

LED-lamppu palaa vihreänä

Lataus on valmis ja akun lataustaso on 95–100 % (edellyttäen, että akku on kunnossa). Laturi siirtyy nyt yläpitolataukseen.

6. VALMISTELUT ENNEN LATAAMISTA

- Varmista, että akun jännite on sama kuin laturin (12 V).
- Jos akku on irrotettava ajoneuvosta tai akun navat on puhdistettava, irrota aina miinusmerkinen maakaapeli ensin. Estä kipinäointi varmistamalla, että virta on katkaistu kaikista ajoneuvon sähkölaitteista.
- Puhdista akun navat huolellisesti, jotta kosketus on mahdollisimman hyvä. Varo, ettei syövyttävää ainetta joudu silmiisi.
- Tarkasta, että akkunesteen taso on 5–10 mm lyijylevyjen yläpuolella. Lisää tarvittaessa akun kennoihin tislattua vettä akun valmistajan suosittelellemalle tasolle asti. Tämä auttaa poistamaan ylimääräisen kaasun akun kennoista. Älä lisää vettä liikaa. Jos akussa ei ole korkkia, noudata akun valmistajan latausohjeita.
- Tutustu mahdollisiin akun valmistajan antamiin turvaohjeisiin, kuten onko täyttökansi irrotettava lataamisen ajaksi vai ei, sekä lataustasosuosituksiin.
- Varmista, että ilma kiertää vapaasti akun ympärillä lataamisen aikana. Mahdollinen räjähtävä kaasu voidaan ohjata pois akun luota esimerkiksi pahvillevyn tai muun ei-metallisen esineen, vaikkapa puhaltimen, avulla.
- Varmista, ettei latausvirran lähtötaso ylitä akun valmistajan suositusta.
- Asenna akun korkki takaisin, mikäli avasit sen.

7. LATAAMINEN

1. Varmista, että akkulaturi on kytketty akkuun oikein, ja liitä sähköjohto pistorasiaan.
2. Voit keskeyttää lataamisen koska tahansa irrottamalla pistokkeen pistorasiasta.

Huomioitavaa

- Älä jätä laturia kiinni akkuun, mikäli laturin virtajohtoa ei ole kytketty.

Laturin liittäminen autossa olevaan akkuun

1. Aseta akkulaturin sähköjohto ja latauskaapelit siten, että konepelti, ovi tai moottorin liikkuvat osat eivät pääse vaurioittamaan niitä.
2. Varmista, että ne eivät joutu esimerkiksi tuulettimeen, vetohihnojen tai hihnapyörien lähelle – muutoin seurauksena voi olla henkilövahinko.
3. Tarkista akun napaisuus. Akun plusnapa (punainen ja/tai merkitty esimerkiksi POS, P tai +) on yleensä hieman suurempi kuin miinusnapa (musta ja/tai merkitty NEG, N tai -).
4. Tarkasta, kumpi napa on maadoitettu (liitetty) ajoneuvon runkoon. Useimmissa ajoneuvoissa akun miinusnapa on maadoitettu ajoneuvon runkoon.

Toimi seuraavasti, jos ajoneuvon miinusnapa on maadoitettu (koskee useimpia ajoneuvoja)

1. Yhdistä laturin PUNAINEN liitin akun plusnapaan (+).
2. Yhdistä laturin MUSTA liitin auton runkoon tai moottoriin (EI akkuun).
HUOM! ÄLÄ yhdistä mustaa akkuliitintä esimerkiksi kaasuttimeen, polttoainejohtoon tai ohueen peltiin.
3. Yhdistä laturin pistoke 230 voltin sähköpistorasiaan. Lataaminen alkaa.
4. Latauksenilmaisim näyttää lataustilan.
5. Irrota laturin MUSTA liitin auton rungosta tai moottorista.
6. Irrota laturin PUNAINEN liitin akun plusnavasta (+).

Toimi seuraavasti, jos ajoneuvon plusnapa on maadoitettu:

1. Yhdistä musta liitin akun miinusnapaan.
2. Yhdistä punainen liitin auton koriin tai moottorilohkoon hieman kauemmas akusta. Älä yhdistä liitintä kaasuttimeen, polttoaineputkiin tai ohueen metallilevyyn.

Jatka kohdan 3 mukaisesti.

Laturin liittäminen autosta pois otettuun akkuun

1. Sammuta kaikki laitteet, jotka ovat yhdistettynä akkuun.
2. Jos akku nostetaan pois ajoneuvosta ennen lataamista, irrota maadoitettu napa (tavallisesti miinusnapa) ensin.
3. Tarkista napaisuus. Akun plusnapa (+) on läpimitaltaan yleensä suurempi kuin miinusnapa (-).
4. Yhdistä laturin PUNAINEN liitin akun plusnapaan (+). Yhdistä laturin MUSTA liitin akun miinusnapaan (-).

HUOM! Käännä kasvosi pois akusta, kun teet jälkimmäisen liitännän.

5. Yhdistä laturin pistoke 230 voltin sähköpistorasiaan.

VAROITUS! Lataa akku aina hyvin tuulettuvassa tilassa, jossa ei esiinny syttyviä kaasuja.

6. Latauksenilmaisim näyttää lataustilan.
7. Irrota laturin sähköjohto pistorasiasta. Irrota laturin MUSTA liitin akun miinusnavasta (-). Irrota laturin PUNAINEN liitin akun plusnavasta (+).
8. Kun akku asennetaan takaisin, maadoitettu napa kytketään ensin.

8. KUNNOSSAPITO

Laturi tarvitsee vain vähän huoltoa toimiakseen pitkään oikein.

- Puhdista laturin pinta pehmeällä liinalla. Jos laturi on erittäin likainen, käytä mietoa pesuainetta.
- Poista mahdollinen akkuhappo akkulaturin liittimistä jokaisen käyttökerran jälkeen. Ne voivat muutoin syöpyä.
- Jos laturi on pitkään käyttämättä, kaapelit tulee kerätä löyhälle kiepille, joka ei vaurioita niitä.
- Älä käytä laturia, jos jokin johdoista on vaurioitunut. Vain valtuutettu sähköasentaja saa korjata sähköjohdon tai tehdä siihen muutoksia.

9. JÄTTEIDENKÄSITTELY

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti).



BATTERIPLADER

1. INTRODUKTION

Læs manualen før ibrugtagning og gem den til senere brug. Vær især opmærksom på sikkerhedsforskrifterne og advarsler.

ADVARSEL! = Risiko for dødsfald eller alvorlig personskade.

OBS! = Risiko for mindre personskade.

Dette er en digital, 3-trins batterilader, der er beregnet til opladning af 6 og 12 V traditionelle bly/syrebatterier, Pb, WET, MF, AGM, Gel og CA/CA. Spørg altid batterifabrikanten i tvivlstilfælde.

2. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Batterityper . . . . .	.6 och 12 V Pb, WET, MF, AGM, Gel
Spænding == . . . . .	.6/12V ==
Spænding ~ . . . . .	.230 V AC, 50 Hz
Ladespænding . . . . .	.13,9 V
Min. batterispænding . . . . .	.4 V
Ladestrøm . . . . .	.0,5 A
Ladekapacitet . . . . .	.1 – 100 Ah
Omgivende temperatur	-.20 °C til +50 °C
Ladertype . . . . .	.3-trins helautomatisk ladecyklus
Mål . . . . .	.98 x 65 x 86 mm
Indkapslingsklasse . . . . .	.IP20
Digital oplader . . . . .	.JA

3. MÆRKNING



Læs manualen, inden produktet tages i brug.



Produktet er dobbeltisoleret.

Advarselstekst:

Warning! Explosive gases, prevent from flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging. Before charging, read the instructions. For indoor use only. Disconnect supply before making or breaking the connections to the battery.

Oversættelse:

ADVARSEL! Eksplosive gasser, undgå åben ild og gnister. Oplad altid batteriet i godt ventilerede omgivelser. Læs manualen inden opladning. Kun til indendørs brug. Afbryd al spændingstilførsel inden tilslutning eller frakobling af batteriets poler.

4. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Advarsler

Ved ladning afgiver batterier eksplosive luftarter. Undgå derfor rygning, gnister og åben ild. Oplad ALTID batterier i godt ventilerede omgivelser.

Kun til opladning af bly/syrebatterier, Pb, WET, MF, AGM, Gel og CA/CA.

Instruktioner for personlig sikkerhed

- Ved arbejde med batterier anbefales det, at du altid bruger beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning.
- Vask straks af med sæbe og vand, hvis elektrolyt (batterisyre) kommer i kontakt med hud eller tøj.
- Undgå at gnide øjnene, når du arbejder med batterier. Ætsende syrepartikler kan komme i øjnene. Hvis du får batterisyre i øjnene, skal de straks skylles med koldt vand i mindst 10 minutter. Søg straks derefter læge.
- Under ladning og arbejde med syrefyldte batterier skal du sørge for, at børn og andre personer holdes væk fra batteriet, laderen og batterikablene.

Generelle sikkerhedsinstruktioner

- Læs omhyggeligt brugsvejledningen igennem, inden batteriladeren tages i brug.
- Denne brugsvejledning er en vigtig del af batteriladeren og skal altid opbevares sammen med produktet. Hvis batteriladeren sælges, skal brugsvejledningen overdrages til den nye ejer. Opbevar altid brugsvejledningen på et for brugeren lettilgængeligt sted, og sørg for, at den er i god stand. Brugsvejledningen indeholder vigtige informationer, som har betydning for din sikkerhed.
- Følg nøje sikkerhedsinstruktionerne for at undgå risiko for skader på personer og udstyr.
- Brug kun laderen til de batterier, den anbefales til. Andre typer af batterier kan revne og forårsage person- og tingskade.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke lades.
- For at undgå skader på køretøjets elsystem skal bilproducentens instruktioner og anvisninger vedr. ladning følges nøje. Det gælder også instruktionerne fra batteriproducenten.
- Når batteriladerens stikprop skal fjernes fra stikkontakten, skal du trække i stikproppen, ikke i ledningen.
- Batteriladeren må IKKE overdækkes under brug.

- Batteriladeren er kun beregnet til indendørs brug. Den må ikke udsættes for regn eller sne.
- Placer IKKE batteriladeren direkte over et batteri, som lades. Gasser fra batteriet vil forårsage ætsningsskader på batteriladeren.
- Batteriklemmerne må IKKE kortsluttes, når batteriladeren er tilsluttet stikkontakten.
- Batteriladeren må IKKE være tilsluttet stikkontakten, når batteriet til- og frakobles.
- Start IKKE motoren, når batteriladeren er tilsluttet batteriet.
- Slut IKKE batteriladeren til batteriet, når motoren kører.
- Beskadigede, defekte eller frosne batterier må IKKE lades. Hvis batterisuren (elektrolytten) er frosset, skal du tage batteriet ind i varmen, så det kan tø helt op, inden det lades.
- Brug IKKE batteriladeren, hvis laderen, ledningen eller stikproppen er i stykker.
- For at nedsætte risikoen for elektrisk stød skal du ALTID fjerne laderens stik fra stikkontakten inden vedligeholdelse eller rengøring.
- Når batteriladeren ikke er i brug, skal den opbevares tørt og utilgængeligt for børn.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de overvåges eller har fået instruktioner om sikker brug af produktet og forstår de involverede risici. Lad ikke børn lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Brug kun tilbehør, som er beregnet til produktet.
- Produktet må ikke ændres eller ombygges.
- Placer aldrig batteriet oven på batteriladeren.

5. FUNKTIONER

LED-lampen er slukket

Laderen er ikke tilsluttet korrekt til netspænding. Kontroller stikkontakten og forbindelsen.

LED-lampen blinker rødt

Laderen er tilsluttet netspænding og er klar til brug. Hvis det røde lys fortsætter med at blinke, er enten batterispændingen for lav, eller en af kabelklemmerne/ ringkabelskoene sidder ikke helt fast.

LED-lampen lyser rødt

Batteriet er korrekt tilsluttet og lades op.

LED-lampen blinker grønt

Batteriet er ladet op til mere end 80 %.

LED-lampen lyser grønt

Ladningen er fuldført, og batteriet er ladet op til 95-100 % (forudsat at batteriet er sundt). Laderen skifter nu til vedligeholdelsesladning.

6. FORBEREDELSE FØR LADNING

- Kontroller, at laderens spænding er den samme som batteriets (12 V).
- Hvis det er nødvendigt at fjerne batteriet fra køretøjet eller at rengøre batteripolerne, skal stekablet altid fjernes først. Sørg for, at alt tilbehør i køretøjet er slukket for at undgå eventuelle gnistdannelse.
- Rengør batteripolerne omhyggeligt, så der opnås god kontakt. Vær forsigtig, så der ikke kommer ætsende materiale i kontakt med øjnene.
- Kontroller, at syreniveauet er 5-10 mm over blypladerne i batteriet. Om nødvendigt påfyldes destilleret vand i de enkelte celler, indtil væsken når det niveau, som batteriproducenten foreskriver. Det hjælper til med at udlufte overflødige luftarter fra battericellerne. Fyld ikke over det angivne niveau. Ved batterier, som ikke har påfyldningspropper, skal batteriproducentens ladeinstruktioner følges nøje.
- Sæt dig ind i batteriproducentens specifikke sikkerhedsanvisninger, f.eks. om man skal eller ikke skal fjerne påfyldningspropper under ladning samt anbefalede lade niveauer.
- Sørg for, at området omkring batteriet er godt ventileret under ladning. Eventuelle eksplosive gasser kan viftes væk fra batteriet med et stykke pap eller anden ikke metallisk genstand f.eks. en vifte.
- Kontroller, at ladestrømmens startniveau ikke overstiger batterifabrikantens anbefalinger.
- Genmonter batteriets påfyldningsdæksel, hvis det har været fjernet.

7. LADNING

1. Kontroller, at batteriladeren er korrekt tilsluttet til batteriet, og sæt stikproppen i stikkontakten.
2. Ladningen kan stoppes når som helst ved at afbryde forbindelsen til lysnettet.

Husk

- Lad ikke laderen være sluttet til batteriet, uden at lysnetledningen er tilsluttet.

Tilslutning af laderen til et batteri, der er monteret i et køretøj

1. Sørg for, at batteriladerens ledning og ladekablerne placeres, så de ikke kan beskadiges af motorhjul, døre eller motorens bevægelige dele.
2. Pas på ikke at komme i nærheden af ventilatorvinge, drivremme, remskiver etc., som kan forårsage personskade.
3. Kontroller batteripolernes polaritet. POSITIV (POS,P,"rød",+) batteripol har sædvanligvis en lidt større diameter end NEGATIV (NEG,N,"sort",-) batteripol.
4. Find ud af, hvilken batteripol, der er stelforbundet (tilsluttet til bilens chassis/karosseri). På de fleste biler er batteriets negative (-) batteripol stelforbundet (tilsluttet til bilens chassis/karosseri).

Sådan gør du, hvis køretøjet har minus til stel (gælder de fleste køretøjer):

1. Slut laderens RØDE batteriklemme til batteriets pluspol (+).
2. Slut laderens SORTE batteriklemme til køretøjets chassis/karosseri eller motorblok (IKKE til batteriet).
OBS: Slut IKKE den sorte batteriklemme til karburator, brændstofrør eller tynde pladedele.
3. Sæt laderens stikprop i en 230 V stikkontakt. Ladningen påbegyndes.
4. Ladeindikatoren viser ladestatus.
5. Fjern laderens SORTE batteriklemme fra køretøjets chassis/karosseri eller motorblok.
6. Fjern laderens RØDE batteriklemme fra batteriets pluspol (+).

Sådan gør du, hvis køretøjet har plus til stel:

1. Slut den sorte klemme til batteriets minuspol.
2. Slut den røde klemme til køretøjets chassis eller motorblok et stykke væk fra batteriet. Slut ikke batteriklemmen til karburatoren, brændstofrør eller tynde plader.

Fortsæt iht. trin 3 ovenfor.

Tilslutning af laderen til et batteri, der er taget ud af et køretøj

1. Sluk alle enheder, som er sluttet til batteriet.
2. Når batteriet skal fjernes fra køretøjet, skal ledningen på den stelforbundne pol (sædvanligvis minuspolen) fjernes først.
3. Kontroller polariteten. Batteriets plus (+) pol har normalt større diameter end minus (-) polen.
4. Slut laderens RØDE batteriklemme til batteriets pluspol (+). Slut laderens SORTE batteriklemme til batteriets minuspol (-).

OBS! Drej ansigtet bort, når du foretager den sidste tilslutning.

5. Sæt laderens stikprop i en 230 V stikkontakt.

ADVARSEL! Batteriet skal lades i et godt ventileret lokale uden letantændelige gasser.

6. Ladeindikatoren viser ladestatus.
7. Tag laderens stikprop ud af stikkontakten. Fjern laderens SORTE batteriklemme fra batteriets minuspol (-). Fjern laderens RØDE batteriklemme fra batteriets pluspol (+).
8. Når batteriet monteres igen, skal stelkablet tilsluttes først.

8. VEDLIGEHOLDELSE

Laderen kræver kun et minimum af vedligeholdelse for at fungere godt i lang tid.

- Rengør laderens ydre med en blød klud. Brug mild sæbe, hvis laderen er meget snavset.
- Efter hver gangs brug skal laderens batteriklemmer renses for eventuel batterisyre, da der ellers kan opstå korrosion.
- Hvis laderen ikke skal bruges i længere tid, skal ledningerne vikles løst op, så de ikke tager skade.
- Brug ikke laderen, hvis ledningerne er beskadigede. Ændringer og reparationer af netledningen må kun udføres af autoriseret elektriker.

9. ELEKTRONISK AFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).

